

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و اکتیجه لی فقراتدن باحث مصور
جریده در .
ممنوع خصوصات ایچون غزته تک مدیری
سمادتلو طاهر بک افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول و طشره ایچون
بر سنه لك آبونیه سی ۳۲ غروشددر .

نمائنی بالجله ارباب قلمه آچیددر . هر الی
قلم طوتان یازده بیلیر .
اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی « « « « « مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRE
IRTİKA

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

روحله ، بوتون موجوده پرستش ايتديكم ،
حياتك هرلذتي آندن بگله ديكم ، آندن
اميد ايتديكم حالده او بوحالي كوره جك ،
آكلاهه جق ، منفعل اوله جق ديه قورقار ،
يانمندن چكر كن بو سودايي احساس
ايتمهك ايچون باشقه طرفه توجيه نگاه ايدردم .
آه ؛ اوسودا ناصل بر سوداي آرامسوز
ايدى كه آنى ايلك كورديكم ، ايلك سوديكم ،
بايقين ، متفكر كي طوران او جاذبه دار سياه
كوزلره بر رابطه صميميه ايله پيوسته قالديغ
اوكوندن بيداي مناسب ايتديكم او كيجهيه
قدر درت آى ، تمام درت آى آنى كورمك
اندامى ، رفتاريني كورمك ، هيچ بر كوزده
تصادف ايتديكم بر نوره مالك اولان كوزلرينك
بايقين باقيلاري آلتده ترمهك ايچون هر كون
آنك كوردكي يرلري طولاشير ؛ كورديكم
زمانلرده روح ، قلم برلر زش عصي ايچنده
قالير ، كورمه ديكم زمانلرده اوچهره دلفريبي
نظر خيلده تبسم ايدرلر آغلاردردم . و بن اويله
ظن ايدردم كه يالگزين بى اوفى سويورم ،
اونم بوحالمه واقف دكل . اوت بن اويله ظن
ايدردم . فقط صوركرلري آكلامد ، كوردكم
بى بيك درلو اضطرابلر ، انديشلر ، او زوتيلر
پيچ و تابلر ايچنده باشاتان بوسوداي غريبندن ،
بوعشق صافياندن اوده خبردار . ودها
صوركا كوردم ، ايناندم كه اوبكا آجيور .

فقط ؛ حالا ادراك ايدمدم . اواناصل
بر محبت غريب ايدى كه بيداي مناسب ايتدكن
صوركا دخى آنى سوديكمه دائر اوفق بر
شى بيله سويله ميرهك حضور جالنده
بولونديجه دوچار اولديغ تحولات سريعه
وحسيني كوسترمهك ، بيلدريمهك ايچون
هپ باشقلمنك عشقندن ، هپ باشقلمنك
اثرلرندن بحث ايدردم . فقط ؛ او اكلاردى
وييلردى كه بن كنديسى سويورم ، كوز-
لرينك برنكاهنه ، برنكاه مرجمته محتاجم .

::

درد آى دوام ايدن بر كوز آشنالغندن
صوركا بر كيجه ، منور و لطيف بر آغستوس
كيجه سنده اوفق بر وسيله آنكه بيداي
مناسبت ايتمكلر كه سبب اولدى . و او
كيجه دن صوركا بر برتيز ايچون او قدر
صميمي اولدق كه ... او بنندن ده صاف
و مشفق . بن آندن ده رحيم و لطفكار .
اونم . بن اويله فرض ايديدردم . صفوت
عشقندن ، صميميت قابعدن امين . بن آنك
جاذبه حسنه ، نگاه روحپورينه مفتون .
لكن دوشونديكه ، آنكه خيبرديكم اومسعود
دقيقلمرلى نظر خيالندن خيبرديكه او حاللره اوچو-
جقلقللمر بر معنا و يرميورم .

نمايدى ؛ اورعشلهركه ، يان يابه بولونديجه
بيله « سويورم » گله سنك دوداقلرمدن

دوكلسنه مانع اولوردى . بيلمم نيچون
بن آندن احتراز ايديدردم ؟ . اويله
ظن ايديدردم كه بن كا « سنى سويورم »
دير كن اومفعل اوله جق ، او آز جاتيقلر
بر آزرها جاتيقلر ، حدت ؛ اسمر و بنه
يناقلرينه لطيف بر محرت بخش ايدمك .
فقط ؛ بونلرك هيچ برينى سزديرمهك
ايچون كنديسنه مخصوص بر نظر لاقيدى ايله
باقدرق :

— بوزواللى ؛ ديه جك ، نه لزويله يور .
و صوركا آرق بدنن اوزاقلشه جق ،
بني بردها آراميه جق ، بني بردها سورمه جق .
اووقت آغلاليه جق ، يالوارمه جق . فقط ؛ او
بونلرك هيچ برينه اهميت ويرمه جك . نهايت
بن ، زواللى بن بتون اضطرابلر ، كوزياشلىرى
ايچنده موته ترك جسم ايدمك .

ايشته ؛ بو ظن و ذهاب ايدى كه بني آكا
قارشى « سويورم » ديمكدن منع ايديدوردى .
بونكله برابر خاطرات ساقمه ارجاع
فكر و خيال ايتدكه كورسيورم كه اكا بيان
حسياته يك چوق و سيللر اولديغى حالده بن
بونلرك هيچ برينسندن استفاده ايتمهك ،
برشى سويله ميرهك مشدم . آه ؛ نمايدى او كيجهر ؛
او كيجهلر كه ، امواج آهنگسازى ساحللىرى
اوپن دكلر كنارنده ، فوق سرمزدن بو كوزل
دكلره ، بولطيف ساحلره خندملر صاحبان
قرق انوار فيضا فيضى آلتنده آنكله بن ،
يالگزين ايكمن الله كرر كن او ، عشق قلردن ،
سودالردن ، سومكلردن ، سومكلردن بحث
ايدردى ده بن عاجز ، قورقاق بر چوق كي ؛
شن ، شوخ ، خوبا ، حتى بر آز يارماز اولان
سوديكلمك قارشينسندمه هيچ برشى سويله ميرهك ،
سكوت ايدردم . اووقت حدتليردى . بنم بو
سكوت آنى معذب ايدردى :

— نه اوليورسك ؟ ديردى ؛ نيچون
برشى سويله ميورسك ؛ اوت ؛ نيچون برشى
سويله ميريديم ؛ نيچون بن آنك ياننده قورقيوردم ؟
اوف ؛ حتى بركون دكلر اوستنده بولونديغمز
بر صررده اويك درلو يارماز لقلر ، چوققلقلر
ايچنده بكا :

« سن بى سويورسك » ديدكي وبونى
اعتراف ايتديرمك ايسته ديكى حالده نيچون بن
« اوت ؛ سويورم . بوتون روحله ، بوتون
قبيله سويورم » ديه ميرهك ؟
شمدي بن بو « نيچون » لرى كندى
كندمه تكرار ايدركن برسس قولانغمه فيسلدار ؛
سويوردك ، يك سويوردك ده آنك ايچون .

سويوردم ، او قدر سويوردم كه بنم
ايچون ايس جان ، اميددل ، روح امل او ،
هپ اوايدى . فقط ؛ سوديكى سويله ميوردم
بيله ، سنلر كيدى . نهايت بركون او بكا

كوجه نهرك داريله رق آرلدى . نيچونمى ديديكز ؟
سوديكم ، يك سوديكم ايچون . .
فقط ؛ حالا آكلاهه مدم . بوعشق ناصل
بر عشق سالب آرامدركه آنى نخطر ايتدكه
قبلمده درين يارمهك سيزلا ديفنى حس ايدرم .
واوديقه ده آكلامر كه آنى و بر رابطه صميميه
ايله پيوسته اولديغى جاذبه دار سياه كوزلرى
ابدئاً اونوته ميرهك .

محمد آصف



دلارا

محرمى : محمد آصف
[١٥٦ نومرونى نسخه مزين مابعد]

— صوصادم تيزه جكم . صوايحه جكم .
قادين يتاقدن قاققه رق ؛
— طور ، بن ويرهيم ؛ ديدى .
مشفقه خانم تيره بوردى . صراحيى
آوب بارداغه صوقويار كن اللرنده كي رعشه ي
حس ايتدى . چوق صويي ايچدكن
صوركا صوردى ؛
— تيزه ؛ هوا تبديله آنهمى نزيه
بوللاديكز ؟

مشفقه خانم هيچ دوشونميرهك ؛
— جامليجهيه ؛ ديدى .
— جامليجهيه مى ؟
— اوت .
— بن اوراسنى بيلورمى يم .
— بيليرسك يا . رعنا خاتلمرى بيلميو .

رمىسك ؟

— بيلورم ، بيلورم . كيتكدى .
— ايشته ؛ جامليجه اوراسى .
— ياقين ايتش .
— ، ياقين شوراسى . نه اوله جق .
اويله ايسه يارين آنهمى كيدوب كوريم .
اولمازى ؟
تيزه ؛ يارين صبح كيديم .
مشفقه خانم بردن بره شاشيردى .
بو احتياط سزافنه تاسف ايتدى . آه كاشكه
جامليجه ده ديسه يدى .

اوزاقلرده ، يك اوزاقلرده ديسه يدى .
زواللى قادين برمدت دوشوندى . ياقين ايتش
يارين كيدم ديه ملول ملول كوزلرينك
ايچنه باقان بوزواللى قزه نه ديه جكدى ؟ .
خير ، بن ياكلش سويله مدم . جامليجه ده دكل
اوزاقلرده ، يك اوزاقلرده ... سنك ونم
كيدميه جكمز اوزاقلردى ديه جكدى .
زواللى مشفقه خانم ... نه سويله يه جكنى شاشير-
مشدى . ديدى كه ؛
— يارين صبح اولماز . باشقه زمان

كيدرز ، او ، هر آزاى اولسونده اويله ...
لكن سن نيچون اويوميورسك ؟
— بيلم . . . بردلر اويوميورم .
— اويو ملكم اويو ؛ باقى آرق صبح
ياقلاشيور .
صوركا خسته اولورسك . يازيق دكل سكا ؟
— نيايهيم ؛ اويوم كليور . كوزلرى
قياركن آنهمى كورسيورم . عجباً آنهم بويجه
اويورمى ؟
— البت اويور .

— يارين نيچون اويوميوب آنى دوشو-
نيورم . تيزه ؛ آنهم ده اويومز . اوده بى
دوشونور .

مشفقه خانم آرق يومينى ميفى ياورويه
ويره جك جواب بوله ميوردى . بحراى
كلامى دكيشديرمك ايچون ؛
— يارين ؛ ديدى ، اغابكله سزى
نزيه بوللام ؛ قلندريى ايسترسك ؛ چيرچير
صوينى مى ؟

— بن اورالرينى ايسته م . نه يابه جقم
قلندرده . آنهمه كيديم . بنى كوره جكى
كلشدر .

— آيى كوزم ياوروم ؛ نيچون بو قدر
آنهكى دوشونيورسك . او ، برقاج كون
صوركا اينا اولور بنه بورايه كتيريز .
مابعدى وار



استقلال و جثامانى

و

مظهريت قدسيه حضرت عبدالحميد
خان ثانى

طبعى ومندرجاتك علويى تنوير مدعا ايچين اك
بيوك دللدر .
فياقنى استانبول ايچون بش ، طشره ايچون
لج غروشدرد .
مرکز توبى باب غالى جاده سنده ٤٢ نومرولى
(معلومات) كيتخانه سيدر .

شهر مكتوبى

شهر مكتوبلى ، صوكيبيى اولان ٦٨ نجى
جزوه داخل اولديغى حالده درت جلد اوزرينه
ترتيب قلمشدر . حكمت آميز برطاق قترات لطيفه
وجزبلدن مركب اولان شهر مكتوبلى قيش
موسمده خوشبه وقت چكيرمك ايچون اوقونه جق
آثارك اك كرده لرنددر . بهر جزئى ٢٠ ياره ،
درت جلد بردن اشتر اولنديغى حالده ٣٠ غروشدرد
پوسته ياره مى طشرده ساحل ايچون ١٠٠ ياره
داخل ايچون ٣ ييغ غروشدرد . نه ايجرى
الى ياره در .

مدير مسئول : محمد طاهر محمود